

*Vsa zemlja naj se ti klanja, o Bog, in naj ti prepeva;
prepeva naj slavo tvojemu imenu, Najvišji!*

(Ps 65,4, vstopni spev)

DRUGA NEDELJA PO RAZGLAŠENJU GOSPODOVEM

DOMINICA SECUNDA POST EPIPHANIAM



Sveta maša po Rimskem misalu sv. Janeza XXIII.

BAZILIKA ŽALOSTNE MATERE BOŽJE
CISTERCIJANSKA OPATIJA STIČNA



19. januar 2025

ASPERISIO

KROPLJENJE

VII

A spér-ges me, * Dó-mi-ne, hyssópo, et mundá-bor: lavá-bis me,

et super ni-vem de- albá-bor.

Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor: lavabo me, et super nivem dealbábor.

Pokropi me, Gospod, s hizopom in očiščen bom; umij me in bolj ko sneg bom bel.

Ps. 50, 3

Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.
Glória Patri.

Usmili se me, Bog,
po svoji milosrčnosti.
Slava Očetu.

Ps 50,3

Ponovi se antifona »Aspérges me«.

℣. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

℟. Et salutáre tuum da nobis.

℣. Dómine, exáudi oratióem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Exáudi nos, Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis; qui custódiat, fóveat, próteget, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo.
Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Pokaži nam, Gospod, svoje usmiljenje!

℟. In daj nam svoje zveličanje.

℣. Gospod, usliši moje molitev.

℟. In moj klic naj pride k tebi.

℣. Gospod z vami.

℟. In s tvojim duhom.

Molimo.

Usliši nas Gospod, sveti Oče, vsemogočni večni Bog, in pošlji nam dobrotljivo iz nebes svojega svetega angela, ki naj čuva, podpira, varuje, obiskuje in brani vse, ki prebivajo v tem bivališču.

Po Kristusu, Gospodu našem.

℟. Amen.



INTROITUS

Ps. 65, 4

Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi:
psalmum dicat nómini tuo, Altíssime.

Ps. *ibid.*, 1-2

℣. Iubiláte Deo, omnis terra, psalmum
dícite nómini eius: date glóriam laudi
eius.

℟. Glória Patri.

VSTOPNI SPEV

Vsa zemlja naj se ti klanja, o Bog, in naj ti
prepeva; prepeva naj slavo tvojemu imenu,
Najvišji!

℣. Vzklikaj Bogu, vsa zemlja, slavo pojte
njegovemu imenu, njegovo hvalo
poveľiujte!

℟. Slava Očetu.

Ps 65,4

Ps *it.*, 1,2

KYRIE ELEISON

GOSPOD, USMILI SE

Missa VII. (de Angelis)

K y-ri- e e- lé- i- son. *ijj.* Christe e- lé- i-
son. *ijj.* Ký-ri- e e- lé- i- son. *ij.* Ký-ri- e * ** e-
lé- i- son.

GLORIA

SLAVA

Missa VII. (de Angelis)

G ló-ri- a in excélsis De-o. Et in terra pax homínibus bonae vo-luntá-tis.
Laudá-mus te. Benedí-cimus te. Adorá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-gi-
mus ti-bi propter magnam gló-ri- am tu-am. Dómine De-us, Rex caeléstis, De-us
Pa-ter omní-pot-ens. Dómine Fi-li uni-géni-te Ie-su Christe. Dómine De-us, Agnus



De-i, Fi-li-us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re nobis. Qui tollis pec-
cá-ta mundi, súscipe depreca-ti-ó-nem no-stram. Qui sedes ad déxte-ram Patris,
mi-se-ré-re nobis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altís-
simus, Ie-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A- men.

ORATIO

ZBIRNA MOLITEV



Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

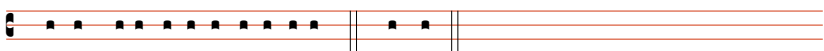
Molimo.

Omnípotens sempitérne Deus, qui
coeléstia simul et terréna moderáris:
supplicatiónes pópuli tui cleménter
exáudi; et pacem tuam nostris concéde
tempóribus.

Vsemogočni, večni Bog, ki obvladaš vse,
kar je v nebesih in kar je na zemlji, usliši
dobrotno ponižne prošnje svojega
ljudstva in daj našim časom svoj mir.

Per Dominum.

Po Gospodu.



... per ómni-a sáecu-la sáecu-lórum. *R.* Amen.

LECTIO

BERILO

Léctio Epístolæ beáti Páuli Apóstoli ad
Romános.

Berilo iz pisma sv. apostola Pavla
Rimljanom.

Rom. 12, 6-16

Fratres: Habéntes donatiónes secúndum
grátiam, quæ data est nobis, differéntes:
sive prophétiam secúndum ratió-nem
fídei, sive ministérium in ministrándo,
sive qui docet in doctrína, qui exhortátur
in exhortándo, qui tríbuit in simplicitáte,
qui præest in sollicitúdine, qui miserétur
in hilaritáte. Diléctio sine simulatióne.
Odiéntes malum, adhæréntes bono:

Bratje! Imamo darove, ki so različni glede
na milost, ki nam je bila dana. Če je dar
preroštvo, naj bo v skladu z vero. Če je
služba, naj bo v služenje. Če je služba
učitelja, naj uči. Če je kdo tolažnik, naj
tolaži. Če je dobrodelnik, naj daje
širokosrčno. Če je kdo predstojnik, naj ga
odlikuje vestnost. Če kdo izkazuje
usmiljenje, naj to dela z veseljem.

Rim 12,6-16

Caritáte fraternitátis ínvicem diligéntes:
 Honóre ínvicem præveniéntes:
 Sollicitúdine non pigri: Spíritu fervéntes:
 Dómino serviéntes: Spe gaudéntes: In
 tribulatióne patiéntes: Oratióni instántes:
 Necessitatibus sanctórum
 comunicántes: Hospitalitátem
 sectántes. Benedícite persequéntibus vos:
 benedícite, et nolíte maledícere. Gaudére
 cum gaudéntibus, flere cum fléntibus:
 Idípsum ínvicem sentiéntes: Non alta
 sapiéntes, sed humílibus consentiéntes.

Ljubezen naj bo brez hinavščine.
 Sovražite húdo, držite se dobrega. Drug
 drugega ljubíte z bratovsko ljubeznijo.
 Tekmujte v medsebojnem spoštovanju.
 Ne popuščajte v vnemi, temveč bodite
 goreči v duhu, služite Gospodu. Veselite
 se v upanju, potrpite v stiski, vztrajajte v
 molitvi, bodite soudeleženi v potrebah
 svetih, gojite gostoljubje. Blagoslavlajte
 tiste, ki vas preganjajo, blagoslavlajte in
 ne preklinjajte jih. Veselite se s tistimi, ki
 se veselijo, in jokajte s tistimi, ki jočejo.
 Drug o drugem imejte isto mišljenje, ne
 razmišljajte o visokih stvareh, marveč se
 prilagajajte skromnim.

GRADUALE

Ps. 106, 20

Misit Dóminus verbum suum, et sanávit
 eos: et erípuit eos de intéritu eórum.

Ps. ibid., 21

℣. Confiteántur Dómino misericórdiæ
 eius: et mirábília eius fíliis hóminum.

STOPNIŠKI SPEV

Poslal je Gospod svojo besedo in jih je
 ozdravil ter rešil pogina.

Ps 106,20

℣. Naj hvalijo Gospoda za njegovo
 usmiljenje in za vse, kar je čudovitega
 storil človeškim otrokom.

Ps it.,21

ALLELUIA

Allelúia, allelúia.

Ps. 148, 2

℣. Laudáte Dóminum, omnes Angeli eius:
 laudáte eum, omnes virtútes eius.

Allelúia.

ALELUJA

Aleluja, aleluja.

℣. Hvalite Gospoda, vsi njegovi angeli,
 hvalite ga, vse njegove nebesne čete!

Ps 148,2

Aleluja.

EVANGELIUM



Dominus vobíscum. ℣. Et cum spí-ri-tu tu-o.



Sequénti-a sancti Evángeli-i secúndum Io-ánnem.



℣. Gló-ri-a ti-bi Dómine.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Iz svetega evangelijsa po Janezu.

Io. 2, 1-11

In illo témpore: Núptiæ factæ sunt in Cana Galilææ: et erat Mater Iesu ibi. Vocátus est autem et Iesus, et discipuli eius ad núptias. Et deficiénte vino, dicit Mater Iesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Iesus: Quid mihi et tibi est, mulier? nondum venit hora mea. Dicit Mater eius minístris: Quodcúmque díxerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapideæ hýdriæ sex pósitæ secúndum purificatiónem Iudæórum, capientes síngulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Iesus: Implete hýdrias aqua. Et implevérunt eas usque ad summum. Et dicit eis Iesus: Haurite nunc, et ferte architriclínó. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclínus aquam vinum fáctam, et non sciébat unde esset, minístri autem sciébant, qui háuserant aquam: vocat sponsum architriclínus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit: et cum inebriáti fúerint, tunc id, quod detérius est. Tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit inítium signórum Iesus in Cana Galilææ: et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discipuli eius.

Jn 2, 1-11

Tisti čas je bila svatba v Kani Galilejski in Jezusova mati je bila tam. Na svatbo pa so bili povabljeni tudi Jezus in njegovi učenci. Ko je vino pošlo, je rekla Jezusu njegova mati: »Vina nimajo.« In Jezus ji je rekel: »Kaj imam s teboj, žena? Moja ura še ni prišla.« Njegova mati je rekla strežnikom: »Kar koli vam reče, storite.« Tam pa je stalo šest kamnitih vrčev za judovsko očiščevanje; držali so po dve ali tri mere. Jezus jim je rekel: »Napolnite vrče z vodo!« In napolnili so jih do vrha. Nato jim je rekel: »Zajemite zdaj in nesite starešini!« In nesli so mu. Ko je starešina pokusil vodo, ki je postala vino, in ni vedel, od kod je – strežniki, ki so zajeli vodo, pa so vedeli –, je starešina poklical ženina in mu rekel: »Vsak človek postreže najprej z dobrim vinom, in ko se ljudje napijejo, s slabšim, ti pa si dobro vino prihranil do zdaj.« Tako je Jezus v Kani Galilejski naredil prvo od znamenj in razodel svojo slavo in njegovi učenci so verovali vanj.



CREDO

VEROIZPOVED

Credo III

Credo in unum De- um, Patrem omnipot-éntem, factó-rem cæ-li et ter-
ræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí- li-um. Et in unum Dóminum Ie-sum
Christum, Fí-li-um De-i uni-géni-tum. Et ex Patre na- tum ante ómni-a sæ- cu-



la. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um verum de De-o vero. Géni-tum, non
 fa-ctum, consubstanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt. Qui propter nos
 hómines, et propter nostram sa-lútem descéndit de cæ-lis. Et incarnátus est de Spí-
 ri-tu Sancto ex Ma-rí-a Vírgine: Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro
 nobis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl-tus est. Et resurré-xit térti-a di-e, se-
 cúndum Scriptúras. Et ascéndit in cæ-lum: sedet ad déxte-ram Pa-tris. Et í-terum
 ventúrus est cum gló-ri-a, iudi-cá-re vivos et mórtu-os: cuius regni non e-rit finis.
 Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-li-óque
 pro-cédit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul adorátur, et conglo-ri-fi-cátur: qui locútus
 est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si-am.
 Confí-te-or unum baptísma in remissi-ónem pecca-tórum. Et expécto resurre-
 cti-ónem mortu-órum. Et vi-tam ventú-ri sæcu-li. A- men.



Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

OFFERTORIUM

DAROVANJSKI SPEV

Ps. 65, 1-2 et 16

Iubiláte Deo, unívérsa terra: psalmum
dícite nómini eius: veníte et audíte, et
narrábo vobis, omnes qui timétis Deum,
quanta fecit Dóminus ánimæ meæ,
allelúia.

Vzklikaj Bogu, vsa zemlja, slavo pojte
njegovemu imenu; pridite in čujte vsi,
kateri se bojite Boga, in povedal bom,
kako velike reči je storil Gospod moji duši.
Aleluja.

Ps 65, 1.2.16

SECRETA

MOLITEV NAD DAROVI

Oblata, Dómine, múnera sanctífica:
nosque a peccatórum nostrórum máculis
emúnda.

Posveti, Gospod, prinesene darove in
očisti nas madežev naših grehov.

Per Dóminum.

Po Gospodu.



... per ómni- a sácu-la sæcu-ló-rum. *R.* Amen.

PRÆFATIO

de sanctíssima Trinitate

Ps. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Ps. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

Ps. Grátias agámus Dómino Déo nóstro.

R. Dignum et iustum est.

HVALOSPEV

presveti Trojici

Ps. Gospod z vami.

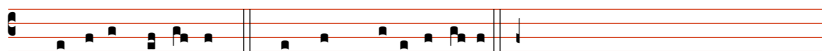
R. In s tvojim duhom.

Ps. Kvišku srca.

R. Imamo jih pri Gospodu.

Ps. Zahvalimo se Gospodu, našemu Bogu.

R. Spodobi se in pravično je.



Ps. Dóminus vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.



Ps. Sursum corda. *R.* Habémus ad Dóminum.



Ps. Grá-ti- as agámus Dómi-no Dé-o nóstro. *R.* Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in únus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine différentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis propríetas, et in esséntia únitás, et in maiestáte adorétur æquálitás. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotidie, una voce dicéntes:

Res se spodobi in je pravično, primerno in zveličavno, da se ti vedno in povsod zahvaljujemo, Gospod, sveti Oče, vsemogočni večni Bog, ki si z edinorojenim Sinom in Svetim Duhom en Bog, en Gospod, ne v enoti osebe, ampak v Trojici ene narave; kar namreč po tvojem razodetju verujemo o tvoji slavi, prav to brez razlike mislimo o tvojem Sinu, prav to o Svetem Duhu, da v spoznavanju resničnega in večnega božanstva molimo v osebah svojstvo, v naravi edinost in v veličastvu enakost. — Njo hvalijo angeli in nadangeli, kerubi in serafi, ki ne nehajo sleherni dan klicati, enoglasno govoreč:

SANCTUS

SVET

Missa VII. (de Angelis)

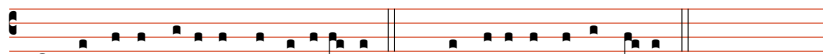
VI
S an- ctus, Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus De- us Sá- ba-
 oth. Pleni sunt cae- li et ter- ra gló- ri- a tu- a. Hosánna in excél- sis.
 Benedí- ctus qui ve- nit in nómine Dó- mini. Ho- sán- na in ex- cé- sis.



... per ómni- a sæcu- la sæcu- ló- rum. **R.** Amen.

PATER NOSTER

OČE NAŠ



... Et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-nem. *R.* Sed líbe-ra nos a ma-lo.



... per ómni-a sáču-la sáču-ló-rum. *R.* Amen.



V. Pax Dómini sit semper vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

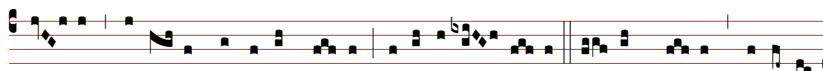
AGNUS DEI

JAGNJE BOŽJE

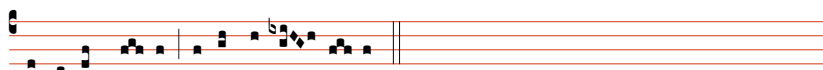
Missa VII. (de Angelis)



-gnus De- i, qui tol-lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no- bis. Agnus



De- i, qui tol- lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no- bis. Agnus De- i, qui tol-lis



peccá-ta mundi: dona no-bis pa- cem.

CONFITEOR

IZPOVED

Confíteor Deo omnipoténti, | beátæ
Mariæ semper Vírgini, | beáto Michaéli
Archángelo, | beáto Ioánni Baptístæ, |
sánctis Apóstolis Petro et Paulo, | ómnibus
Sanctis, et tibi, pater: | quia peccávi nimis
cogitatíone, | verbo et ópere: | mea culpa,
mea culpa, | mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper
Virgínem, | beátum Michaélem
Archángelum, | beátum Ioánnem
Baptístam, | sanctos Apóstolos Petrum et
Paulum, | omnes Sanctos, et te pater, |
oráre pro me ad Dóminum Deum
nostrum.

Izpovem se Bogu vsemogočnemu, | blaženi
Mariji, vedno Devici, | blaženemu Mihaelu
nadangelu, | blaženemu Janezu Krstniku, |
svetima apostoloma Petru in Pavlu, | vsem
svetnikom in tebi, oče, | da sem veliko grešil
| v mislih, v besedah in dejanjih: | žal mi je,
žal mi je, | zelo mi je žal.

Zato prosim blaženo Marijo, vedno
Devico, | blaženega Mihaela nadangela, |
blaženega Janeza Krstnika, | sveta apostola
Petra in Pavla, | vse svetnike in tebe, oče, |
molite zame pri Gospodu, našem Bogu.

COMMUNIO

Jo. 2, 7-11

Dicit Dóminus: Implete hýdrias aqua et ferte architriclínó. Cum gustásset architriclínus aquam vinum factam, dicit sponso: Servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc signum fecit Iesus primum coram discípulis suis.

OBHAJILNI SPEV

Jn 2,7-11

Gospod reče: Napolnite vrče z vodo in nesite starešini. Ko je starešina pokusil vodo, ki je postala vino, reče ženinu: Dobro vino si do zdaj prihranil. – Tako je storil jezus prvi čudež vpricho svojih učencev.

POSTCOMMUNIO

MOLITEV PO OBHAJILU



Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

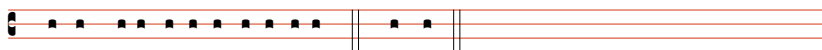
Augeátur in nobis, quásumus, Dómine, tuæ virtútis operatio: ut divínis vegetáti sacraméntis, ad eórum promíssa capiéndá, tuo múnere præparémur.

Per Dóminum.

Molimo.

Naj se pomnoži v nas, prosimo, Gospod, delovanje tvoje moči, da se pokrepčani z Božjimi skrivnostmi in tvoji milosti pripravimo na prejem tega, kar nam obetajo.

Po Gospodu.



... per ómni- a sácu-la sæcu-lórum. *R.* Amen.

DIMITTENDUM POPULUM

ODSLOVITEV VERNIKOV



Dominus vobíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.



I- te,

missa est. *R.* De- o

grá-ti- as.



ANTIPHONA MARIANA

MARIJANSKA ANTIFONA

^v
A l-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvī- a cæli porta manes, Et stella
ma-ris, succúrre cadénti súrge-re qui curat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, natúra mi-
ránte, tu-um sanctum Geni-tórem: Virgo pri-us ac posté-ri-us, Gabri-élis ab ore
sumens illud Ave, pecca-tórum mi-se-ré-re.

*Blagodarna odrešenikova Mati,
ki ostajaš odprta vrata nebeška
in morska zvezda,
pomagaj ljudstvu, ki pada,
pa želi spet vstati.*

*Ti, ki si rodila,
na začudenje vse narave,
svojega svetega Stvarnika,
in ostala devica prej in potem,
si iz Gabrielovih ust
sprejela pozdrav "Ave" –
usmili se grešnikov.*



Slika na naslovnici: Juan de Flandes (1450–1519), Svatba v Kani Galilejski, olje na panelu
Latinska besedila: *Missale Romanum: Ex decreto SS. Concilii Tridentini restitutum summorum Pontificum cura recognitum* (Editio typica). (1962).
Oblikovanje in notografija: ZAVOD ZA CERKVENO GLASBO